



Návod k použití

PremAire Mask-Hood

CZ



D4088225/00

MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin

Německo
© MSA AUER GmbH. Všechna práva vyhrazena

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	5
1.1	Řádné použití	5
1.2	Informace o odpovědnosti	5
1.3	Záruka	6
2	Popis	6
2.1	Značení/Certifikace	9
3	Použití	10
3.1	Nasazení	10
3.2	Test těsnosti s připraveným dýchacím přístrojem	12
3.3	Sejmutí	13
4	Čištění, dezinfekce	14
4.1	Čištění/dezinfekce v pračce	14
4.2	Ruční čištění a dezinfekce	15
4.3	Příprava k použití	17
5	Údržba	18
5.1	Pokyny pro údržbu	18
5.2	Intervaly údržby	19
5.3	Výměna výdechového ventilu	20
5.4	Výměna průzvučné membrány	20
5.5	Zkouška těsnosti	21
5.6	Vizuální a funkční zkouška	21
6	Uložení a skladování	22

7	Objednací údaje	23
7.1	Součásti masky	23
7.2	Objednací údaje pro masku s kuklou	24
7.3	Příslušenství	24
7.4	Náhradní díly	25

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Řádné použití

PremAire Mask-Hood (maska s kuklou) s přetlakovým připojením slouží jako kombinace celooblíčejové masky s kuklou (EN 136 cl 3) pro použití s autonomním dýchacím přístrojem dle normy EN 137 odst.1 nebo s izolačním dýchacím přístrojem dle normy EN 402.

Aby byla zajištěna shoda s normami, je potřeba vyzkoušet kombinaci přístroje a masky s kuklou.

PremAire Mask-Hood není sama o sobě kompletním zařízením pro ochranu dýchacích cest.

Je nezbytně nutné, abyste si před použitím výrobku prostudovali a posléze dodržovali tento návod k obsluze. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, stejně jako informace o použití a funkci výrobku. Pro bezpečné použití musíte brát v úvahu též národní zákonné regulace platné v zemi uživatele.



Výstraha!

Tento produkt chrání život a zdraví. Nevhodné použití, nesprávná údržba nebo opravy mohou ovlivnit funkci přístroje a tím vážně ohrozit život uživatele. Před použitím produktu musíte prověřit jeho provozuschopnost. Produkt nesmíte použít, pokud byla zkouška jeho funkceschopnosti neúspěšná, pokud je poškozený, pokud nebyla provedena odborná a kompetentní údržba/oprava a pokud nebyly použity originální náhradní díly MSA.

Alternativní použití nebo použití vymykající se zde uvedené specifikaci se považuje ze nevhodné použití. Totéž platí zvláště pro neautorizované modifikace výrobku a pro případy, kdy byl přístroj uveden do provozu jinou osobou než odborníkem MSA nebo autorizovanou osobou.

1.2 Informace o odpovědnosti

Společnost MSA nenese odpovědnost za případy, kdy je produkt použit nevhodným způsobem nebo pro jiné účely, než pro něž byl určen. Za výběr a použití produktu nese odpovědnost výhradně každý jednotlivý provozovatel.

Nároky na garanci produktu, záruky a garance MSA související s použitím produktu jsou neplatné, pokud byl produkt používán, udržován nebo mu byl poskytnut servis v rozporu s pokyny v tomto návodu k obsluze.

1.3 Záruka

Nároky na garanci produktu, záruky a garance MSA související s použitím produktu jsou neplatné, pokud byl produkt používán, udržován nebo mu byl poskytnut servis v rozporu s pokyny v tomto návodu k použití.

2 Popis

PremAire Mask-Hood se skládá z přetlakové celoobličejové masky (typ 3S) se závitovým připojením M45x3 (podle normy EN 148-3) pro plicní automatiku, kukly a popruhu umožňujícího snadnou manipulaci. Popruh je umístěn vně kukly, aby byl lépe dosažitelný.

Kukla zakrývá hlavu a krk a poskytuje dodatečné utěsnění. Napínací kroužek uvnitř kukly udržuje složenou kuklu otevřenou, aby se snadněji nasazovala.

Vdechovaný vzduch proudí z plicní automatiky přes konektor masky s kuklou, a dále přes nádechový ventil do vnitřku zorníku (proto udržuje zorník většinou nezamližený) a potom proudí kontrolními ventily do vnitřní polomasky.

Vydechovaný vzduch proudí ven výdechovým ventilem, pročišťuje kuklu a potom uniká ven v prostoru utěsnění krku do okolního prostředí. Tímto prouděním vzniká uvnitř kukly mírný přetlak, který závisí na tom, jak je utažená šňůrka kolem krku.

Lícnice je vyrobena ze speciální měkké gumové směsi a zajišťuje, že maska přiléhá, je pohodlná při nošení a dobře sedí a těsní.

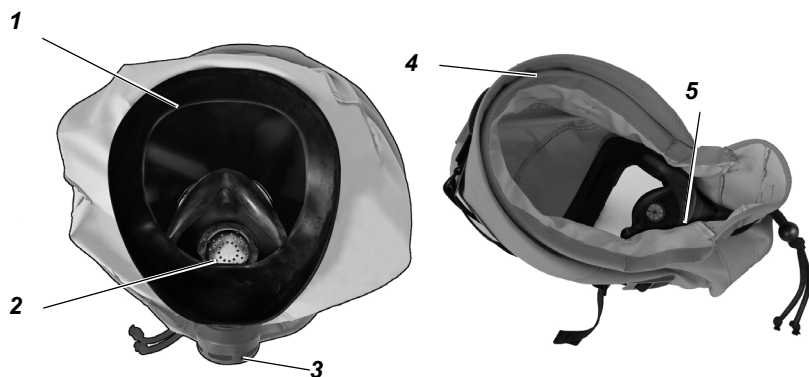
Plicní automatika AutoMaXX ASE je trvale připojená k masce s kuklou, aby ji bylo možné v případě úniku z nebezpečného prostoru rychle spustit.

Kombinace masky s kuklou splňuje požadavky normy EN 136, odst. 3.



Obr. 1 Popis masky s kuklou

- | | | | |
|---|---|----|-----------------------------|
| 1 | Rám zorníku | 7 | Nastavitelný hlavový popruh |
| 2 | Zorník | 8 | Kukla |
| 3 | Vnitřní polomaska s kontrolními ventily | 9 | Napínací kroužek |
| 4 | Přípojka s nádechovým ventilem | 10 | Hlavová destička |
| 5 | Šňůrka na krk se zářezkou | 11 | Okraj kukly |
| 6 | Přezka | | |



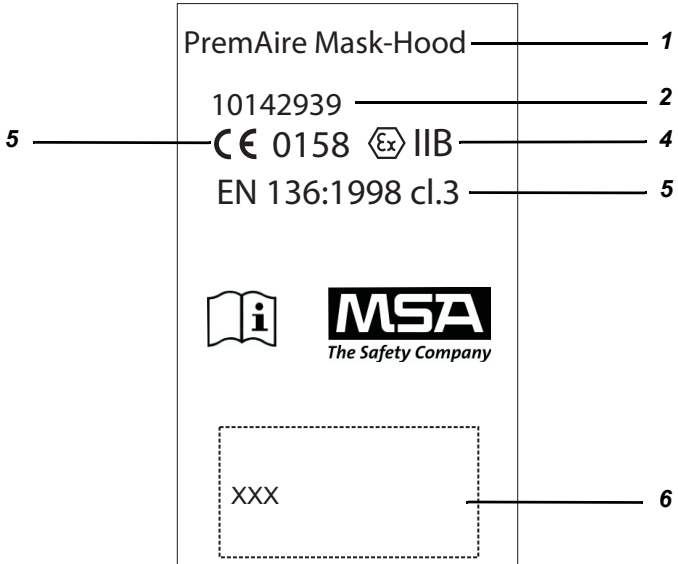
Obr. 2 Vnitřek masky s kuklou

- | | | | |
|---|--------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Lícnice | 4 | Napínací kroužek |
| 2 | Průzvučná membrána | 5 | Vnitřní polomaska s ventily |
| 3 | Výdechový ventil | | |

2.1 Značení/Certifikace

Značení

Maska s kuklou je označena způsobem uvedeným na obr. 3:



Obr. 3 Označení

- | | |
|---|--------------------|
| 1 Název | 4 Klasifikace ATEX |
| 2 Objednací číslo | 5 Norma EN, třída |
| 3 Označení CE s číslem úředně
oznámeného orgánu (DEKRA EXAM) | 6 Výrobní číslo |

Certifikace

Směrnice 89/686/EC (PPE)	: 	EN 136 cl3 0158
Směrnice 94/9/EC (ATEX)	: BVS 05 ATEX H 027 X	
		I M1 II 2 G IIB T6 -40 °C ≤ Ta ≤ +60 °C II 1 D

CZ

3 Použití



Výstraha!

Zachování těsnosti masky je naprosto zásadní pro zajištění bezpečnosti uživatele.

Vlasy v obličejí nebo hluboké jizvy v oblasti utěsnění mohou negativně ovlivnit těsnost lícnice.

3.1 Nasazení



Výstraha!

Aby byla zajištěna těsnost u uživatelů nosících brýle, PremAire Mask-Hood **musí** tito uživatelé používat brýlovou sadu, protože normální brýle nelze pod maskou s kuklou nosit.



Výstraha!

K nasazení únikového zařízení lze použít různé postupy. Podrobnosti naleznete v návodu k použití únikového zařízení.



- (1) Zkontrolujte, zda jsou řemínky hlavového popruhu a šňůrka na krk se zarážkou úplně roztážené a zda je kukla otevřená dle obrázku.



(2) Uchopte masku s kuklou za přípojku.



(3) Pro rychlé nasazení přetáhněte masku s kuklou na obličej zezadu.

(4) Zkontrolujte, zda maska správně kryje bradu a nos.



(5) Pevně utáhněte řemínky na obou stranách.



(6) Zatáhněte za šňůrku, abyste stáhli okraj kukly.

(7) Pevně utáhněte šňůrku kolem krku, až bude kolem krku pevně držen.

(8) Zajistěte šňůrku na krk záložkou.

▷ Tím se zajistí další utěsnění kukly kolem krku.

Během používání je možné řemínky a šňůrku kolem krku upravit, aby byla zajištěna správná těsnost masky s kuklou.

3.2 Test těsnosti s připraveným dýchacím přístrojem



Výstraha!

K testu těsnosti únikového zařízení lze použít různé postupy. Podrobnosti naleznete v návodu k použití únikového zařízení.

Z důvodu kontroly těsnosti masky musí být proveden test těsnosti před každým použitím:

Plicní automatiku je potřeba těsně spojit s připraveným dýchacím přístrojem pomocí středotlakého vedení bez tlaku.



Výstraha!

Když je plicní automatika spojená s maskou s kuklou kvůli provedení testu těsnosti, není k dispozici dýchatelný vzduch.

Chcete-li přivést okolní vzduch, odpojte plicní automatiku stisknutím obou tlačítek.

Plicní automatiku aktivujte přivedením tlaku do dýchacího přístroje a jedním hlubokým nádechem nebo stisknutím tlačítka proplachu, čímž se zahájí dodávka dýchatelného vzduchu.



- (1) Připojte plicní automatiku k přípojce.
- (2) Těsnost vyzkoušejte nádechem.
 - ▷ Při nádechu musí vzniknout podtlak a nikde nesmí být cítit vnikající vzduch.
- (3) Podle potřeby dotáhněte řemínky.
- (4) Přiveďte tlak do dýchacího přístroje.
- (5) Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.



Výstraha!

Když test těsnosti neproběhne úspěšně, kombinace masky s kuklou nesmí být použita.

3.3 Sejmutí



(1) Povolte šňůrku kolem krku.



(2) Povolte řemínky: Stlačením přezek dopředu povolte popruh.



(3) Uchopte masku s kuklou za plicní automatiku a stáhněte ji dozadu.

4 Čištění, dezinfekce

Čištění a dezinfekce masky s kuklou se provádí v souladu s intervaly čištění uvedenými v kapitole 5.2.



Výstraha!

Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující uhlovodíky nebo rozpouštědla (např. nitrorozpouštědla).

Nesušte vyčištěné díly sálavým teplem (slunce, topná tělesa).

Při použití sušárny nesmí teplota překročit +60 °C.

Po každém čištění, dezinfekci a údržbě nebo po výměně dílů proveďte test těsnosti.



Po řadě mycích cyklů může dojít k vyblednutí barev. Tím není nijak ovlivněna funkce.

4.1 Čištění/dezinfekce v pračce



Postupujte podle návodu pro uživatele pracího prostředku na tomto disku CD/DVD.

- Po vyčištění zkontrolujte dva cylindrické šrouby na rámu zorníku. V případě potřeby je dotáhněte rukou.

4.2 Ruční čištění a dezinfekce

Masku s kuklou je možné čistit a dezinfikovat v umyvadle pomocí následujícího čisticího a dezinfekčního prostředku:

Incidin® Rapid



Výstraha!

- Nasadte si vhodné ochranné rukavice!
- Používejte dezinfekční prostředky bezpečně.
- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k použití a bezpečnostním listu dezinfekčního prostředku Incidin® Rapid.
- Dbejte na správné dávkování dezinfekčního prostředku.
- Dodržujte pokyny v návodu k použití masky s kuklou. Proveďte kontrolu funkčnosti, vizuální kontrolu a test těsnosti.
- Zkontrolujte, zda nezůstaly zbytky pracího prostředku ve ventilech a sedlech ventilů.

- (1) Odmontujte nádechový a výdechový ventil.
 - ▷ K vyjmutí nádechového ventilu je nutné odšroubovat adaptér z přípojky (pomocí nástroje pro nástrčný adaptér (kapitola 7.3), moment 5 Nm).
- (2) Odepněte vnitřní polomasku.
- (3) Odšroubujte průzvučnou membránu pomocí speciálního nástroje (kapitola 7.3).
- (4) Rozpusťte dezinfekční prostředek ve vodě (max. 30 °C) v požadované koncentraci.

CZ

Incidin® Rapid			
	Koncentrace %	Koncentrace ml/l	Doba aplikace (h)
Standardní dezinfekce	1,5	15	0,5
	2,0	20	0,25
proti HIV	1,0	10	1
Prevence proti TBC	3,0	30	1

- (5) Masky s kuklou úplně ponořte do roztoku a dbejte na to, aby se rovnoměrně namočily.
 - ▷ Působí účinně proti bakteriím (včetně MRSA) a kvasinkám. Působí omezeně proti virům (včetně HIV, HBV, HCV) a také proti adenovirům a rotavirům.
- (6) Následně opláchněte všechny komponenty intenzivně (přibl. po dobu 3 minut) čistou, vlažnou, tekoucí vodou a potom je ponořte na 12 minut do vody.
- (7) Osušte masku s kuklou a komponenty při max. teplotě 60 °C.
- (8) Odstraňte zbytky pracího prostředku.
- (9) Masku s kuklou opět sestavte obráceným postupem.
- (10) Proveďte test těsnosti (viz kapitola 5.5).

4.3 Příprava k použití

Po vyčištění, dezinfekci a kontrole je nutné masku s kuklou pečlivě složit, aby bylo umožněno rychlé nasazení:



- (1) Položte masku s kuklou na stůl zorníkem dolů.
- (2) Uchopte napínací kroužek oběma rukama a zatlačte ho dovnitř.
- (3) Zkontrolujte, zda je správně složená dolní část kukly.
 - ▷ Část kukly mezi napínacím kroužkem a okrajem kukly musí být složená dovnitř.
 - ▷ Okraj kukly musí ležet rovně na vnitřní straně napínacího kroužku. Tím se vytvoří široký otvor umožňující snadné nasazení.
- (4) Úplně povolte řemínky a šňůrku kolem krku.
- (5) Při balení masky s kuklou do pouzdra (volitelné) nebo do únikové tašky zkontrolujte, aby byla kukla složená rovně a hlavová destička byla co nejméně prohnutá.

5 Údržba

5.1 Pokyny pro údržbu

Pravidelnou kontrolu a servis tohoto výrobku musí vykonávat vyškolení pracovníci. Musí být vedeny kontrolní a servisní záznamy. Vždy používejte originální náhradní díly od společnosti MSA.

Opravy a údržbu mohou provádět pouze autorizovaná servisní centra nebo přímo společnost MSA. Změny zařízení nebo jeho komponentů nejsou dovoleny a mohou mít za následek ztrátu schváleného statutu.

MSA nese odpovědnost pouze za údržbu a opravy provedené jejími odborníky.



Společnost MSA doporučuje následující intervaly údržby. V případě potřeby a při zohlednění používání mohou být práce prováděny i v kratších intervalech, než je uvedeno.

Dodržujte národní zákony a předpisy!

Máte-li pochybnosti, obraťte se na lokálního zástupce společnosti MSA.

5.2 Intervaly údržby

Požadované úkony	Maximální intervaly					
	Před použitím	Po použití	Každých 6 měsíců	Každé dva roky	Každé čtyři roky	Každých 6 let
Čištění a dezinfekce ^{*)}		X		X^{*)}		
Vizuální kontrola kompletnosti, funkčnosti a těsnosti ^{**)}		X	X^{**)}			
Výměna disku výdechového ventilu					X	
Výměna průzvučné membrány						X
Kontrola uživatelem	X					

^{*)} Po dobu dvou let musejí být vyčištěné a dezinfikované masky s kuklou uchovávané vzduchotěsně. V opačném případě musejí být masky s kuklou čištěny a dezinfikovány minimálně v půlročním intervalu. Po každém vyčištění a dezinfekci musí být maska s kuklou překontrolována.

^{**)} U vzduchotěsně balených masek, které nebyly vystaveny zvýšenému klimatickému a mechanickému namáhání (např. při přepravě ve vozidlech), lze tento interval prodloužit na 2 roky.

5.3 Výměna výdechového ventilu



Rok výroby je uveden na disku ventilu.

V případě netěsnosti odmontujte disk výdechového ventilu a nahraďte ho novým následujícím způsobem:

- (1) Sundejte kryt výdechového ventilu.
- (2) Opatrně vyjměte uzávěr ventilu a pružinu.
- (3) Vytáhněte disk ventilu s vodicím kolíkem.
- (4) Vyměňte disk ventilu s kolíkem a sestavte obráceným postupem.
- (5) Proveďte test těsnosti (→ kapitola 5.5).

5.4 Výměna průzvučné membrány



Rok výroby je uveden na průzvučné membráně.

- (1) Sundejte vnitřní polomasku.
- (2) Vyšroubujte šroubovací kroužek speciálním nástrojem (kapitola 7.3).
- (3) Vyjměte průzvučnou membránu.
- (4) Nasaďte na přípojku novou průzvučnou membránu. Černé těsnění membrány musí být otočené k přípojce.
- (5) Přišroubujte šroubovací kroužek speciálním nástrojem.
- (6) Proveďte test těsnosti (→ kapitola 5.5).

5.5 Zkouška těsnosti



Testování těsnosti masky s kuklou se provádí pomocí vhodného testovacího přístroje (např. od MSA) v souladu s příslušným návodem k použití.

- (1) Nasadte masku s kuklou na testovací přístroj (kapitola 7.3).
- (2) Vytvořte podtlak 10 milibarů.
- (3) Změřte změnu tlaku po 1 minutě.
 - ▷ Masky s kuklou včetně výdechového ventilu splňují požadavky, jestliže s navlhčeným výdechovým ventilem a podtlakem vytvořeným uvnitř masky s kuklou nepřevyší změna tlaku během jedné minuty 1 milibar.
 - ▷ Netěsnící masky s kuklou se nesmí používat.

Test otevíracího tlaku výdechového ventilu

Otevírací tlak výdechového ventilu musí být alespoň 4,2 milibaru, jinak masku s kuklou nelze použít.

5.6 Vizuální a funkční zkouška

Vizuální test

- (1) Zkontrolujte, zda maska s kuklou není poškozená, např. deformovaná, ulepená nebo prasklá.
Kukla a disky ventilů, zvláště disky výdechového ventilu, jsou klíčovými prvky masky s kuklou.
- (2) Vadné nebo poškozené části je potřeba ihned vyměnit.

Funkční zkouška

Po sestavení masky s kuklou je potřeba zkontrolovat, zda se pohyblivé části, zejména disky ventilů, mohou volně pohybovat.

6 Uložení a skladování



Výstraha!

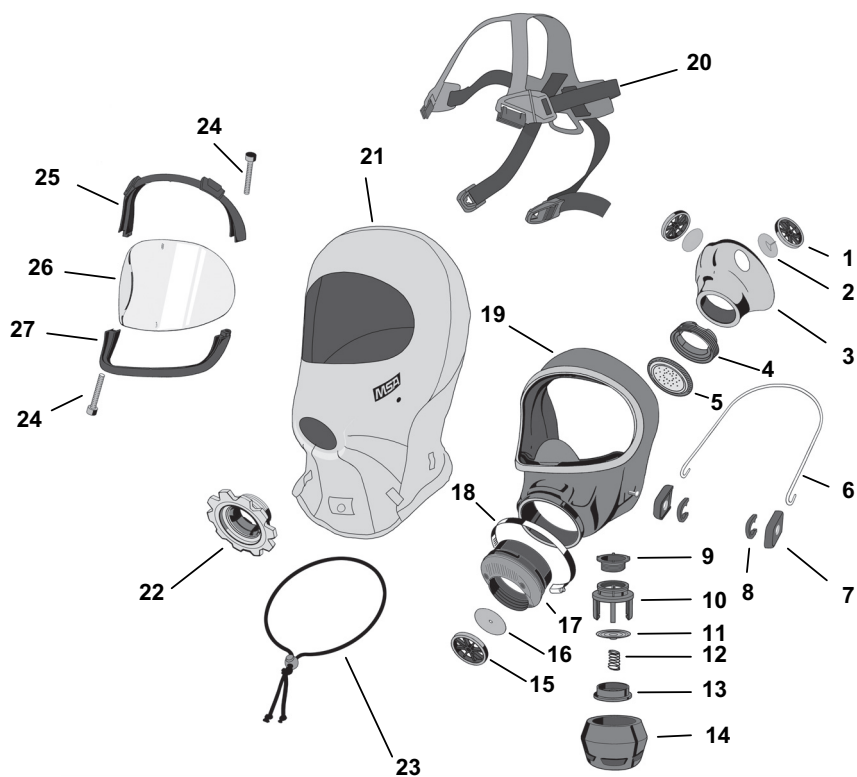
Aby se předešlo poškození nebo deformacím masek s kuklou, je zakázáno v taškách nebo pouzdrech uchovávat jiné předměty.

Gumové výrobky MSA jsou chráněny přípravkem proti stárnutí, který může být vidět jako slabý povlak. Tento povlak je neškodný a může být odstraněn.

Dlouhou životnost gumových výrobků můžete zajistit tím, že je budete skladovat na chladném, suchém místě bez ultrafialového záření.

7 Objednáací údaje

7.1 Součásti masky



Obr. 4 Maska s kuklou – součásti

1	<i>Sedlo ventilu polomasky</i>	15	<i>Sedlo nádechového ventilu</i>
2	<i>Disk ventilu polomasky</i>	16	<i>Disk nádechového ventilu</i>
3	<i>Vnitřní polomaska (bez ventilů)</i>	17	<i>Kryt</i>
4	<i>Závitový kroužek</i>	18	<i>Svorka</i>
5	<i>Průzvučná membrána</i>	19	<i>Lícnice</i>
6	<i>Napínací kroužek</i>	20	<i>Hlavové popruhy</i>
7	<i>Držák drátu napínacího kroužku</i>	21	<i>Kukla</i>
8	<i>Spona držáku drátu napínacího kroužku</i>	22	<i>Přípojka</i>
9	<i>Závitový kroužek pro výdechový ventil s posuvným kroužkem</i>	23	<i>Šňůrka na krk se zarážkou</i>
10	<i>Zdířka výdechového ventilu</i>	24	<i>Cylindrický šroub rámu zorníku</i>
11	<i>Disk výdechového ventilu s vodícím kolíkem</i>	25	<i>Rám zorníku</i>
12	<i>Pružina výdechového ventilu</i>	26	<i>Zorník</i>
13	<i>Kryt výdechového ventilu</i>	27	<i>Rám zorníku</i>
14	<i>Kryt výdechového ventilu/ochranný kryt</i>		

7.2 Objednací údaje pro masku s kuklou

Popis	Obj. č.
PremAire Mask-Hood	10142939

CZ

7.3 Příslušenství

Popis	Obj. č.
3 S brýle (plastový rám)	D2055954
3 S brýle (kovový rám)	D2055811
Speciální klíč (pro výměnu výdechového ventilu a průzvučné membrány)	D2055038
Pouzdro na přenášení	10026179
Nástroj pro nástrčný adaptér	10035756
3S Testovací kryt pro výdechový ventil	D4074895

Popis	Obj. č.
Těsnicí adaptér, test těsnosti masky, AutoMaXX-AS	10035659
Adaptér, test těsnosti masky, AutoMaXX-AS	10035720

7.4 Náhradní díly

Popis	Obj. č.
Vnitřní polomaska, bez ventilů (guma)	D2055025-SP
Průzvučná membrána (balení po 2 ks)	D2055708
Sedlo ventilu polomasky	10096173
Disk ventilu polomasky (balení po 20 ks)	10104309-SP
Závitový kroužek (výdechový ventil)	D2055011-SP
Disk nádechového ventilu (balení po 20 ks)	D2056722
Sedlo nádechového ventilu (balení po 5 ks)	D2055748
Výdechový ventil, montážní sada:	10031131
Ochranný kryt	D4080396-SP
Posuvný kroužek (balení po 4 ks)	10096058
Disk výdechového ventilu (balení po 10 ks, bez vodícího kolíku)	D2055749
Vodící kolík	D4080394
Pružina výdechového ventilu	10095813
Kryt výdechového ventilu	10031132
Závitový kroužek	D5135041-SP
Držák ventilu	D4080389-SP

For local MSA contacts please go to our web site **www.MSAafety.com** .